



Yoleros

Guía de Estudios

Por Jennifer Moreta

TABLA DE CONTENIDO

- I. Sobre la Obra
- II. Personajes
- III. Términos, Frases, Refranes y Expresiones
- IV. Sinopsis
- V. Sobre el Autor
- VI. Ficha Artística/ Ficha Técnica
- VII. Contexto Histórico de *Yoleros*
- VIII. Discusiones de la Obra

Yoleros

I. Acerca de la Obra



Yoleros transcurre en la región Este de la República Dominicana, en la zona costera de Miches, Samana, durante la década de 1980. El tema de la pieza teatral es la búsqueda de un nuevo comienzo, lejos de la pobreza y la desesperanza que aflige día a día a: Maximo, Dinora y Demecio. Máximo con gran astucia y labia, trata de convencer a Dinora y Demecio de participar en su rifa, que como premio ofrece un puesto para un viaje ilegal en yola. Los tres personajes se convierten en “*Yoleros*” cuando deciden embarcarse en este viaje marítimo con destino a Puerto Rico y como su guía, Maximo. La historia relata lo que cada uno de ellos está dispuesto a sacrificar con tal de lograr una mejor vida, aunque esto signifique poner en riesgo la propia, cruzando el Canal de la Mona. La obra tiene un desenlace dramático cuando los personajes se encuentran perdidos, hambrientos y desesperados en pleno Mar Caribe y en donde un último suceso pone a prueba los valores de cada cual.

II. Personajes

- Máximo - Vendedor de quinielas de lotería y guía de viajes ilegales en *Yola*, rifa números a Demecio y Dinora para el viaje con destino a Puerto Rico.
- Dinora - Madre soltera cuyo oficio es lavar platos, participa en la rifa de Máximo para el viaje ilegal a Puerto Rico.
- Demecio - Vendedor callejero de periódicos (*canillita*), participa en la rifa de Máximo para el viaje ilegal a Puerto Rico.

Luego de un viaje fallido en *yola*, Máximo tiene nuevamente la idea de planear otro viaje con destino a Puerto Rico, o como él prefiere llamarle, “El Nuevo Comienzo.” De acuerdo a su forma de planificación del viaje, Máximo solamente necesita cien personas que participen en su rifa y le compren un número para poder llevar a cabo su plan. La historia se desarrolla cuando Máximo, como buen “*rifero*”, urge a Demecio que le cuente su sueño y así poder seducirlo y venderle un número. Demecio es un joven vendedor de periódicos (*canillita*) que a pesar de encontrarse afligido por su situación económica y de salud, mantiene la esperanza de poder encontrar ayuda al llegar a Puerto Rico. Demecio ingenuamente se deja convencer ante las artimañas de Máximo. Dinora a su vez quien es más bien inquisitiva y perspicaz se siente motivada a aceptar el reto de viajar en la *yola* por su condición de madre soltera, el poco dinero que recibe ya que se gana la vida lavando platos y esto la motiva a buscar un mejor futuro para ella y su pequeño hijo y así comprobar su valor como madre ante la sociedad. Guiados por su gran

ilusión de llegar a Puerto Rico, Demecio y Dinora parecen ser el medio perfecto para Maximo poder lograr su objetivo.

III. Términos, Frases y Expresiones

Yola - Es una pequeña embarcación de fabricación casera construida por pescadores aledaños.

Viaje en yola - Los viajes clandestinos desde la República Dominicana hacia Puerto Rico atravesando el Canal de la Mona.

Rifa - Sorteo de boletos, billetes o quinielas, numerados que tienen un determinado precio. El boleto o los boletos ganadores equivalen a un premio.

Rifero - Persona que efectúa la rifa o sorteo. Ser rifero es un mecanismo de sobrevivencia que aún forma parte de la cultura Dominicana.

Canillita - Vendedor callejero de periódicos, el término viene de los niños vendedores de periódicos que al usar pantalones cortos dejan ver las piernas y el dominicano usa además para describir las piernas la palabra canilla, que es la parte más baja y delgada de la pierna de una persona.

Apagón - Interrupción de la energía eléctrica.

“Cómo te quedó el ojo forastero”

Se refiere a “qué te parece” o también puede interpretarse como “viste que si pude hacerlo”. Se le dice a una persona cuando se hace algo que otra persona no esperaba.

“Ecolecuá”

Expresión popular usada de manera jocosa para decir "¡Exacto!" proviene de la expresión italiana "Eccoli qua! que significa "¡Acá están!".

IV. Sinopsis

Acto I

Máximo llega a su casa cuando de repente hay un “apagón” de luz. Al regresar la luz, entabla una conversación con su madre en donde le comenta que él no tiene la culpa de que su hermano haya muerto ya que ese era su destino. Al día siguiente Máximo tiene un encuentro con Demecio y le propone que participe en su rifa para “el Nuevo Comienzo,” lo cual significa un viaje en yola. Máximo ayuda a Demecio a descifrar su “sueño” para así deducir el número que le comprará para la rifa. Demecio se da cuenta de que tendría que trabajar arduamente todo un mes para poder comprar un número. Máximo le pide que guarde el secreto del viaje y que le lleve el dinero lo más pronto posible. En otro encuentro casual Máximo también trata de convencer a Dinora de que participe en su rifa y ella le confiesa su miedo a los tiburones y sus pesadillas recurrentes por lo que Máximo le promete un viaje seguro y un número en su lista de rifa. Mientras que Demecio junta sus pertenencias más valiosas para venderlas y así poder comprar su número, Máximo le busca una explicación a la muerte de su hermano a través de un sueño y más números que busca descifrar. Al encontrarse con Dinora, Demecio trata de mantener los detalles del viaje en secreto, pero la insistencia de Dinora lo lleva a revelar el costo de su número. Con esta nueva información, Dinora trata de negociar con Máximo un puesto más barato en la yola, por lo

que Máximo cree que su viaje será sabotado por culpa de Dinora. Dinora se despide de su hijo de dos meses apenas y lamentando que tendrá que dejarlo a cargo de su madre para así poder buscar un mejor porvenir. Máximo, un poco paranoico, siente la necesidad de apresurar el viaje por lo que reúne a Dinora y Demecio a la media noche y los nombra los únicos ganadores de la rifa diciéndoles que en una hora tendrán que partir.

Acto II

Los tres personajes se encuentran en pleno Mar Caribe después de tres días sin rumbo ni dirección y con muy poca comida y agua, de repente aparece una naranja que les da la esperanza de que quizás puedan ser encontrados por un barco estilo crucero, pero muy pronto se dan cuenta que todo ha sido pura casualidad. Luego empiezan una serie de sueños o alucinaciones reveladoras de los miedos y deseos de cada uno de ellos. Primero Demecio sueña que es detenido por la guardia costera quien amenaza con mandarlo de regreso. El sol, el calor, y el salitre continúan haciendo estragos en sus cuerpos deteriorados. El hambre y la sed empiezan a incrementarse cada con los minutos, las horas y los días. Dinora tiene alucinaciones con un tiburón que se la quiere comer y despierta a la realidad de que Máximo realmente no sabe absolutamente nada sobre los viajes en yola. Máximo atormenta a Dinora y Demecio con los detalles personales que ellos les habían contado en confianza de que él era una persona de fiar, encontrar esta nueva personalidad les hace aumentar la desesperación y angustia de ambos. En el tercer sueño, Máximo se encuentra en un crucero donde él es capitán y disfruta de todas las comodidades. El sueño termina cuando el barco crucero es rodeado por yoleros que amenazan con atacarlo. Al despertar Máximo cuenta la tragedia de su último viaje donde casi todos los pasajeros perecieron incluyendo a su hermano menor. A partir de este momento se empieza a notar que poco a poco Máximo va perdiendo la cordura. Con hambre y sed Máximo propone beber la leche materna de Dinora y quien se encontraba lactando al momento del viaje. Dinora se rehúsa a aceptar tal aberración y Demecio dice que no va a permitir que Máximo la toque, sin embargo Máximo, quien ya perdió totalmente la cordura, arremete físicamente contra Demecio lanzándolo al mar. Máximo quien demostraba estar totalmente trastornado, en este diálogo final, revela a Dinora que su madre estaba muerta y cuando él se abalanza sobre Dinora para tomarla por la fuerza y sobrevivir Dinora prefiere sacrificarse y se lanza al mar antes que quedar en sus manos.



I. Sobre el Autor:

Alex Vasquez Escaño es un dramaturgo y productor Dominicano nacido en Salcedo que está liderando la escena teatral Latina en los Estados Unidos. Estudió en Hofstra University y obtuvo una Maestría en Administración de Organizaciones sin fines de lucro en The New School “for Management and Urban Policy” en Milano (2008). Al crecer en República Dominicana escuchaba historias de cómo las personas se iban en yolas hacia Puerto Rico. Estas historias le sirvieron de inspiración para escribir sobre las motivaciones de aquellos que emprenden este riesgoso viaje y de ahí nace su obra *Yoleros*, la cual fue

publicada en el 2014 en Palabras Acentuadas, una antología de cuatro dramaturgos en la ciudad de Nueva York. Escaño es uno de los fundadores de la galardonada productora *Teátrica* fue fundada en Nueva York en el 2013 y creada para fomentar el teatro en español. Ha participado en los talleres de dramaturgia del Instituto Arte Teatral Internacional (IATI), Ollantay Center for the Arts y DANISARTE. Su obra “Cama para Dos” ganó el Concurso Laboratorio de Dramaturgos Abdón Villamizar 2008 del Teatro IATI. Esta también fue publicada en la Editorial Nacional de Santo Domingo en Máscaras Errantes: Antología de Dramaturgos Dominicanos en los Estados Unidos. (teatrica.org)

Yoleros

II. Ficha Artística:

Autor Alex Vasquez Escaño

Directora Francis Parra

Elenco:

Máximo..... Jose Luis Suazo

Demecio..... Carlos Dominguez

Dinora..... Jennifer Moreta

Ficha Técnica:

Diseño de Escenografía.....Francis Parra - Normand Beauregard

Iluminación.....Carlos Parra Guerra - Dean Palmer

Diseño de Vestuario..... Emerson Brito

Diseño de Accesorios Especiales.....Jose Solano

Combate Escénico.....Normand Beauregard

Asistente de Producción.....Carlos Parra Guerra

Fotografía.....Emma Nordby

Supertitulos.....Susana Torres



III. Contexto Histórico

Economía y Política - República Dominicana década de 1980 - 1990

La Comisión Económica para América Latina (CEPAL), de las Naciones Unidas, denominó el período entre 1981-1990 como la “década perdida de América Latina.” Esto se debe a que varios países de Latino America, empezando por México, se declararon en moratoria con la suspensión de pagos a su deuda externa. La República Dominicana no fue la excepción al gran impacto provocado por la recesión mundial de esta época ya que la economía del país depende mucho del mercado internacional con sus industria azucarera, turística y minera. El país se declaró “sin divisas para pagar las importaciones y para cumplir con el servicio de la deuda con gobiernos, bancos comerciales, y organismos internacionales”, evento que llevó al país a tomar préstamos del Fondo Monetario Internacional (FMI). Tras la reestructuración de las deudas, varios programas de ajustes fueron aplicados lo cual provocó el aumento de los precios, llevando al país a experimentar una aún más profunda pobreza general. El aumento de los combustibles, la energía eléctrica y el elevado costo de la canasta familiar aumentaron de forma significativa el costo vida de la clase obrera Dominicana. (1)

El gobierno democráticamente elegido de Salvador Jorge Blanco (1982-1986) bajo el Partido Revolucionario Dominicano (PRD) gobernó durante este periodo de crisis económica. A pesar de que hubo varios avances democráticos importantes como la protección de los derechos políticos, la desmilitarización de la política y el entrenamiento de grupos empresariales y sindicales en negociación y confrontación, la más esperada redistribución de riquezas fue impedida por la inflación, devaluación de la moneda, endeudamiento externo, y el clientelismo político. Esto produjo un fuerte descontento social ya que se percibía un incremento en la corrupción gubernamental. El final de la presidencia de Jorge Blanco fue marcado por una pérdida de apoyo político para el PRD, yendo de un 53% de votos obtenidos en 1978 a 39% en 1986. (2)

Flujo Migratorio y Viajes Ilegales a Puerto Rico

(Del Archivo general de la Nación República Dominicana)

La corrupción política y el impacto económico negativo al nivel de vida de los Dominicanos fueron los principales factores que impulsaron la migración constante hacia Estados Unidos y demás países durante los años consecutivos. El Programa de las Naciones Unidas para el Desarrollo (PNUD) calculó que el volumen de emigrantes dominicanos había crecido de forma constante desde el año 1980, pasando de los 220,131 individuos en ese año a registrar 454,754 en el año 1990, alcanzando la cifra de 959,396 en el año 2000 (PNUD, 2005). Los datos de la Organización de las Naciones Unidas revelan que la emigración continuó creciendo durante los siguientes períodos hasta alcanzar en el año 2015 cerca de 1.3 millones de individuos residentes en el exterior, lo que representa más del 12% de la población. (3)

A mediados del año 1980 el flujo migratorio se empezó a diversificar y nuevos países de destino como España, Venezuela y Puerto Rico se agregaron a la lista, siendo este último el país de tránsito en la ruta de la emigración hacia los Estados Unidos. (3)

Se observa que entre 1966 y 2002, unos 118,999 dominicanos fueron legalmente admitidos como inmigrantes en San Juan, la capital puertorriqueña. Para el 2015, la Encuesta de la Comunidad Americana estimó en 62,452 los dominicanos residentes en Puerto Rico. Sin embargo, un año antes, el periódico isleño El Nuevo Día publicó que el cónsul general de la República Dominicana en Puerto Rico, Franklin Grullón, estimó que la cifra de dominicanos en realidad oscilaba entre 200,000 y 225,000. Lo atribuyó a que muchos -particularmente los que no tienen estatus migratorio definido- no se dejaban censar por temor a ser deportados. (5)

La Organización Internacional para las Migraciones revela que la mayor parte de los Dominicanos que emigran a Puerto Rico no tienen un estatus legal reconocido por las autoridades (4).

Este dato va de la mano con la realidad de que muchos Dominicanos tienen desde la década del 1970 cruzando el Canal de la Mona con destino a Puerto Rico vía viajes clandestinos en pequeñas embarcaciones de madera llamadas yolas. Los que se van son hombres y mujeres de escasos recursos, poco estudio y poca preparación laboral quienes tienen la esperanza de encontrar una mejor vida en el extranjero. Estos viajes zarpan principalmente de la zona costera del país, en provincias como Miches, Samaná, La Romana, San Pedro de Macorís, Higüey y María Trinidad Sánchez. (5)

En los años 1990, el costo de un viaje en yola rondaba entre US\$300 y US\$1,000 por persona. No obstante, esta suma que muchos consiguen a base de sacrificio no proporciona la seguridad de llegar y ni siquiera poder permanecer en Puerto Rico en caso de llegar ya que los yoleros se enfrentan a muchos desafíos y riesgos en el camino. Uno de estos riesgos es la deportación en caso de interceptaciones por parte de la Guardia Costera Estadounidense y la Marina de Guerra Dominicana, o ser detenidos y devueltos por guardacostas al llegar a la parte Oeste de Puerto Rico. de los que son devueltos, hay quienes lo intentan una y otra vez hasta lograrlo sin importar las consecuencias legales. Un peligro mayor son los naufragios registrados durante estas travesías en donde muchos desaparecen en el mar o son encontrados muertos. Los que llegan y logran entrar sin ser detectados terminan trabajando en el sector informal, especialmente en el comercio itinerante, construcción o servicio doméstico. Otros continúan su viaje a Nueva York y otros lugares de los Estados Unidos. (5)

IV. Discusiones de la Obra

El SIDA en los años 1980 - 1989

En su monólogo principal, el personaje de Demecio demuestra tener un secreto que le causa mucha inquietud y se refiere a este diciendo “No quiero estar aquí cuando me empiecen a juzgar, como si me conocieran o esperen que me vaya mal. ¿Pero esto es vida?...y eso que esto es la mitad de la historia...si supieran lo otro...” Aunque no llegamos a saber con exactitud por medio del personaje a lo que se refiere cuando dice “lo otro”, podemos inferir que estaba siendo afectado por el SIDA (Síndrome de Inmunodeficiencia Adquirida) ya que en el desenlace final de la obra cuando Demecio se rehúsa a tomar la leche materna de Dinora, Máximo le dice “...es porque no quieres pegarle el síndrome ese. Ahora entiendo. Yo si no tengo ese problema.” Esta revelación de Máximo sirve para reforzar nuestra sospecha anterior, ya que en 1983, época en que transcurre la obra, fue cuando se notificó el primer caso de la

enfermedad en República Dominicana. Entre 1983 y 1989 hubo factores que incrementan las enfermedades de transmisión sexual (ETS), la llegada de un millón de turistas al país, algunos buscando servicio en la prostitución, lo cual contribuyó a la propagación del virus. (6) La República Dominicana se caracteriza por su mayoría creyentes de la religión católica y existían en la sociedad muchos tabúes y una persona como Demecio tenía sus temores a ser juzgado por su orientación sexual.

El Cuadro Familiar Perfecto

Otro tabú muy presente en esa época era el del sexo pre-matrimonial. Esto lo podemos ver reflejado en las ansiedades de Dinora al expresarle a Máximo que la sociedad mira a una madre como “la peor mujer del mundo” cuando su hijo no es producto del amor y cuando un padre está ausente. Más adelante, antes de dejar a su hijo para irse a Puerto Rico, Dinora se pregunta “¿pensarán mal ellos de mí?”, luego se autojustifica diciendo a su hijo de dos meses, “No los escuches si lo hacen, solo recuerda que estoy haciendo todo esto por ti... y eso me hace buena madre...” refiriéndose a que la decisión que ha tomado es por el bien de su hijo. Dinora reconoce que a pesar de sus buenas intenciones, las personas a su alrededor la juzgarán ya que ser joven madre soltera es menospreciado en la sociedad en la que vive. Aparte de que también es visto como pecado traer un hijo al mundo antes de casarse. En esta época, un cuadro familiar perfecto en donde dos personas unidas en matrimonio por la iglesia católica deciden traer hijos al mundo era lo único aceptable.

La Numerología

Los sueños y la numerología están incrustados en esta obra, tanto que se puede decir que una buena parte de la historia gira en torno a ello. Los números hacen acto de presencia desde que Demecio le dice a Máximo que él no tiene un número para jugar en la rifa, por lo cual Máximo le pregunta “¿Ni un sueño?” A través de los sueños, Máximo deduce tanto el número de Dinora como el de Demecio y dice haber aprendido esta práctica de su madre y su tía quienes se ponían a “porfiar quien podía descifrar los sueños mejor.” Se supone que los números que cada cual juega en base a sus sueños particulares les traerá la fortuna, ya sea para ganarse la lotería como para lograr ganar un número para un puesto en el viaje. La ironía está en que lo que se espera que traiga buena fortuna realmente trae desgracia. Los personajes habían puesto sus vidas en juego en base a la adivinación. Esto hace alusión a la sociedad dominicana en la cual la numerología como práctica adivinatoria aún sigue vigente. Muchos ya sea por misticismo o ignorancia toman decisiones muy importantes en base a esta pseudociencia muy antigua.



Los Guloyas

La directora Francis Parra se inspiró en Los Guloyas de San Pedro de Macorís en su visión para la creación de la máscara, el vestuario, y la danza del tiburón usados para la interpretación escénica del sueño de Dinora. Esta

visión cobró vida en manos del diseñador de vestuario Emerson Brito. Los Guloyas son un grupo étnico que llegó a la República Dominicana a finales del siglo XIX durante el *boom* de la industria azucarera. En esta época, estos inmigrantes llamados en la región como *cocolos*, (Cocolo es un término peyorativo utilizado en el Caribe hispano para referirse a los descendientes de inmigrantes afrocaribeños que trabajaban en las plantaciones de los colonizadores británicos en los campos de caña de azúcar) y afrodescendientes de distintas islas de las Antillas propiedad de los Ingleses que entraron al país para labrar y cosechar la tierra. Ellos eran trabajadores incansables que trajeron consigo un rico legado tanto artístico y religioso, como gastronómico. Su arte se centraba mayormente en la música, el baile, y el uso de vestuarios coloridos que provocan alegría. Su baile, guiado por música de tambores, triángulos y flauta van al ritmo de influencias Africanas folklorikas. Las danzas son diversas y variadas pero la más famosa es levantando los pies y dando pasos amplios y fuertes hacia el suelo. Al igual que los Guloyas, el vestuario del tiburón en la obra llevaba cintas largas y coloridas, espejos para reflejar la luz y una larga máscara de cabeza de tiburón semejante a las máscaras usadas por los Guloyas, dándole un dinamismo único a la escena. Los Guloyas son una parte importante de la etnia Dominicana. La Organización de las Naciones Unidas para la Educación, la Ciencia y la Cultura (UNESCO) nombró el Teatro Danzante Guloya como obra maestra del Patrimonio de la Humanidad. (7)(8)

REFERENCIAS

1. [República Dominicana padeció crisis económicas en la “década perdida” - Diario Libre](#)
2. [La evolución del Partido Revolucionario Dominicano | Nueva Sociedad](#)
3. [Interacciones entre Políticas Públicas, Migración y Desarrollo en República Dominicana](#)
4. [La migración en la República Dominicana: contexto, retos y oportunidades](#)
5. [Dominicanos vuelven en yola a Puerto Rico como quien aborda un autobús - Diario Libre](#)
6. [EL PREDOMINIO HETEROSEXUAL DEL SIDA EN LA REPÚBLICA DOMINICANA1](#)
7. [Guloyas de San Pedro de Macorís - Todo por el Arte RD](#)
8. [La Historia de los Guloyas](#)

Study Guide
By Jennifer Moreta
Translation by Jessica Smith

TABLE OF CONTENTS

- I. About the play
- II. Characters
- III. Terms, Phrases, Sayings, and Expressions
- IV. Synopsis of the Work
- V. About the Author
- VI. Artistic Cast / Technical Details
- VII. Historical Context of Yoleros
- VIII. Discussions of the Work

This Study Guide was produced with the generous support of The Rhode Island State Council on the Arts, The Rhode Island Foundation, Papitto Opportunity Connection, United States Department of Housing and Urban Development Community Block Grants.

I. About the Play

Yoleros is set in the Eastern region of the Dominican Republic, in the coastal area of Miches, Samana, during the 1980s.

The play follows Maximo, Dinora, and Demecio as they search for ways to escape poverty and create a better life. Maximo, a cunning raffle ticket salesman, convinces Dinora and Demecio to buy into his raffle which offers a spot upon his yola (a small handmade boat) as the grand prize. When they both win the raffle, Dinora and Demecio become "Yoleros" with Maximo on his maritime journey to Puerto Rico.

Each character makes unimaginable sacrifices as they embark on the life-threatening journey across the Mona Passage into the open Carribean Sea. Even if they successfully sail across the ocean, will they be turned around for lack of proper documentation? Though the risks are at an all time high, these three keep their eyes on the reward of a better life. This play has a dramatic conclusion when the characters find themselves lost, hungry, and desperate in the middle of the Caribbean Sea, and a final event tests each one's values.

II. Characters

Maximo -

Lottery numbers seller and guide for undocumented and unauthorized trips on a yola. He sells tickets to Demecio and Dinora for the journey to Puerto Rico.

Dinora -

A single mother who makes a living as a dishwasher. She participates in Maximo's raffle for the unauthorized trip to Puerto Rico.

Demecio -

Street newspaper vendor "Canillita," participates in Maximo's raffle for the boat ride to Puerto Rico.

After a failed yola trip, Maximo comes up with the idea of planning another trip to Puerto Rico, or as he prefers to call it, "The New Beginning." According to his calculations, Maximo only needs one hundred people to buy a raffle ticket in order for his plan to succeed. The story unfolds when Maximo, as a skilled "rifero" (raffler), urges Demecio to share his dream so he can seduce him and sell him a number. Demecio is a young newspaper vendor "canillita" who, despite his economic and health problems, still holds onto the hope of finding help in Puerto Rico. Demecio naively allows himself to be persuaded by Maximo's deceptions. Dinora, on the other hand, is more inquisitive and sharp, motivated to accept the challenge of traveling on the yola due to her status as a single mother, her meager earnings from washing dishes, and her desire to seek a better future for herself and her young son and therefore proving her worth as a mother to society. Driven by their dream of reaching Puerto Rico, Demecio and Dinora become the perfect victims for Maximo's grand scheme.

III. Terms, Phrases, and Expressions Used

Yola - A small homemade boat constructed by local fishermen.

Yola Trip - Clandestine trips from the Dominican Republic to Puerto Rico, crossing the Mona Passage.

Raffle - A drawing of numbered tickets, bills, or lottery tickets that have a specified price. The winning ticket or tickets correspond to a prize.

Rifero - A person who conducts raffles or drawings. Being a rifero is a survival mechanism that is still part of Dominican culture.

Canillita - Street newspaper vendor. This term is in reference to the long shorts children who sold newspapers often wore. In the Dominican Republic, "canilla" is the word used to describe a person's lower leg.

Blackout - Interruption of electrical power.

Phrases and Expressions

"¿Cómo te quedó el ojo forastero?"

This phrase can be interpreted as "What do you think?" or "Did you see that I could do it?" It's said to someone when they do something unexpected.

"Ecolecuá"

A popular expression used humorously to mean "Exactly!" It comes from the Italian expression "Eccoli qua!" which means "Here they are!"

IV. Synopsis of the Work

Act I

Maximo returns home to a blackout. In the darkness of his home, he is overcome with grief and mourns the loss of his mother and the murder of his brother. He calls out to his mother's spirit, begging her to understand that his brother's blood is not on his hands. He is not to blame, and his brother died according to his destiny.

The next day, Maximo meets Demecio and proposes that he participates in his raffle for "The New Beginning," journey to Puerto Rico. Before buying the ticket, Demecio insists Maximo help him decipher a dream he had the night before about the raffle. Maximo deciphers the dream and determines the raffle number Demecio should buy. Demecio realizes that he would have to work hard for a whole month before he could afford a raffle ticket. Maximo asks him to keep the trip a secret and to bring him the money as soon as possible. In another chance encounter, Maximo also tries to convince Dinora to participate in his raffle, and she confesses her fear of and recurring nightmares about sharks. Maximo promises her a safe journey and a spot on his raffle list.

While Demecio pawns his most valuable possessions in hopes of getting a ticket, Maximo turns to his dreams for answers about his brother's death. In a conversation between Demecio and Dinora, Dinora insists on knowing how much Demecio paid for his raffle ticket. Though Demecio tries to conceal the details of the trip like Maximo instructed, he ends up revealing that he paid Maximo a lot less money than Dinora for the same ticket.

With this new information, Dinora tries to negotiate with Maximo for a cheaper spot on the yola, causing Maximo to believe that his trip will be sabotaged because of Dinora. Dinora says goodbye to her two-month-old son and laments that she will have to leave him in the care of her mother in order to seek a better future. Maximo, feeling a bit paranoid, feels the need to hasten the journey, so he gathers

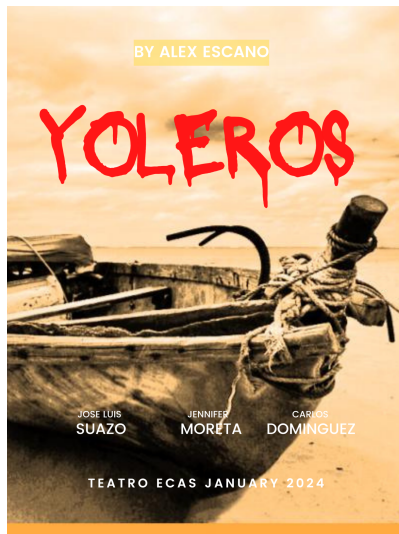
Dinora and Demecio at midnight and names them the only winners of the raffle, telling them that they must depart in an hour.

Act II

Three days later, these characters find themselves stranded in the middle of the Caribbean Sea without any sense of direction, food, and very little water. When an orange floats towards their yola, they become hopeful of being spotted by a cruise ship. A ship never comes.

They begin to have a series of revealing dreams and hallucinations about their fears and desires. Demecio dreams of being detained by the Coast Guard, who threatens to send him back. Dinora has hallucinations of being eaten by a shark and realizes that Maximo knows nothing about yola trips. Maximo dreams of being the captain of a cruise ship where he enjoys all the comforts of a good life.

The sun, heat, and salt continue to take a toll on their deteriorating bodies. Hunger and thirst increase with each passing minute, hour, and day. Maximo torments Dinora and Demecio with the personal details they had shared in confidence, revealing a new side of him that increases their desperation and distress. The boat becomes as hostile as it is dangerous.



Concurso Estudiantes 2023 - 2024

Trae a tus estudiantes a disfrutar en Teatro ECAS de la experiencia del teatro en español. Los estudiantes recibirán premios en efectivo. Tienen que ver la obra para poder participar y ganar!

Mejor Póster: Hacer una representación de la obra que has visto. Se puede someter en cualquier medio, no se aceptan dioramas o modelos tridimensionales.

Mejor Crítica: Redacta una crítica en español de la obra que has visto.

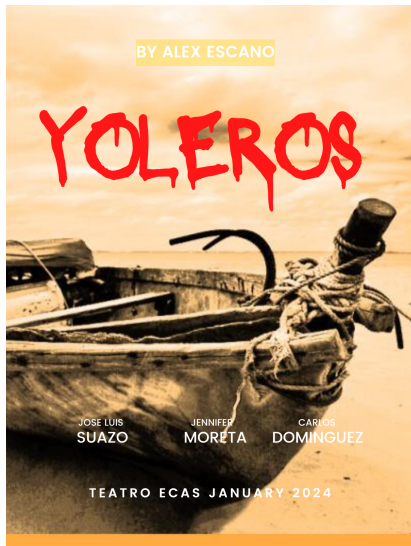
Mejor Obra: Escribe un nuevo final de la obra que viste o crea una obra original máximo de 10 páginas en español.

Fecha de entrega límite de todas las categorías: Mayo 3 del 2024

Las críticas y obras de teatro pueden ser enviadas vía email a fparra@teatroecas.org. Se pueden enviar en cualquier momento del año antes de la fecha límite.

Enviar a: Concurso Estudiantes
Teatro ECAS
679 Valley Street
Providence, RI 02907

Para más información de nuestros concursos, guías de estudio y programas, por favor diríjase a nuestro website www.teatroecas.org



Student Contest 2023 - 2024

Bring your students to enjoy the theater experience in Spanish at Teatro ECAS. Students will receive cash prizes. You have to see the play to be able to participate and win!

Best Poster: Make a representation of the work you have seen. It can be submitted in any medium, dioramas or three-dimensional models are not accepted.

Best Review: Write a review in Spanish of the play you have seen.

Best Work: Write a new ending to the work you saw or create an original play of up to 10 pages in Spanish.

Deadline delivery date for all categories: May 3rd, 2024

Reviews and plays can be sent via email to fparra@teatroecas.org. They can be submitted at any time of the year before the deadline.

Send to: Student Contest
 Teatro ECAS
 679 Valley Street
 Providence, RI 02907

For more information about our contests, study guides and programs, please go to our website www.teatroecas.org

